

Barcelona, 20 de noviembre 1963

Rdo. Sr.
D. J. L. MARTIN-DECALZO

B i l b a o

Reverendo Señor:

Durante mi estancia en Italia el año pasado tuve ocasión de conocer y visitar en su "Domus Bonitatis", cerca de Siena, al poeta Idilio dell'Era (el sacerdote Giosè M. Ceccuzzi) .

Al saber que yo era española y tenía un profundo conocimiento del italiano me pidió tradujera a mi lengua alguna de sus obras pues había intentado la experiencia en Argentina y obtuvo como único resultado que su trabajo quedara completamente desfigurado. Acepté y me sedujo la idea de traducir "Leyendas Toscanas" en prosa, por su ingénua simplicidad y riqueza de imágenes poéticas, un libro para mayores y pequeños, profundamente religioso y educativo que puede ser muy bien acogido por los lectores españoles de buen gusto.

El libro está terminado y su autor me pide que me dirija a Vd., a quién conoce personalmente y por sus escritos, a fin de que nos indique una editorial a la que pueda interesar la obra. El le escribió hace tiempo en este sentido pero quizás por error en la dirección, no ha recibido V. su carta ni él la respuesta de V.

Si lo cree conveniente puedo remitirle el original y la traducción para su examen.

Le agradeceré una indicación suya para poder comunicarsela al autor quién está vivamente interesado en dar a conocer su obra en España. Por mi parte no aspiro a compensación económica, me basta al haber colaborado con un gran poeta y la satisfacción de dar a conocer a mis compatriotas una obra de notable belleza estética.

Me es grato saludarle muy atentamente.